

**NEU: ab 1. November 2023****Leitfaden: „Tägliche Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben“**

Die „**tägliche Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben**“ wird vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) durchgeführt. Alle Betriebe, welche Gästen Unterkunft bieten, sind verpflichtet an dieser Erhebung teilzunehmen. Diese sind: Hotels, Gasthöfe, Pensionen, Garnis, Residence, Motels, Betriebe mit Urlaub auf dem Bauernhof, Camping, Privatquartiere, Ferienhäuser und -wohnungen, Jugendherbergen, Ferienheime, Mischbetriebe und Schutzhütten.

ZIEL DER ERHEBUNG

Ziel dieser Erhebung ist die Erstellung und die Fortschreibung der Gästebewegungen in Südtirol, dabei werden die bereits für das ISTAT erhobenen Informationen ergänzt.

Die so gesammelten Daten tragen zu einem Gesamtüberblick des Tourismus bei und zeigen den Handlungsbedarf für die Zukunft auf. Die Informationen gewähren einen Einblick in die Tourismusedwicklung und unterstützen die politischen Entscheidungsträger.

WAS WIRD ERHOBEN

Mit dem neuen Erfassungssystem werden neben den Ankünften und Übernachtungen der Gäste (ISTAT) weitere statistische Daten erhoben:

- Betriebsdaten (Betriebsadresse, Kontaktdaten, Betriebstyp, Wohneinheiten, Bettenanzahl, barrierefrei, Betriebsferien)
- Reservierungsnummer

NUOVO: dal 1° novembre 2023**Linee guida: "Rilevazione giornaliera degli ospiti nelle strutture ricettive"**

La "**Rilevazione giornaliera degli ospiti nelle strutture ricettive**" è condotta dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT). Partecipano all'indagine tutte le strutture ricettive, che offrono alloggio, tra cui: Hotel, alberghi, pensioni, garni, residence, motel, agriturismi, campeggi, alloggi privati, case e appartamenti per vacanze, ostelli della gioventù, case per ferie, strutture miste e rifugi alpini.

OBIETTIVO DELLA RILEVAZIONE

L'obiettivo di questa indagine è quello di analizzare i movimenti degli ospiti in Alto Adige, andando ad integrare le informazioni già raccolte per ISTAT.

I dati così raccolti contribuiscono a una visione d'insieme del turismo e mostrano eventuali campi di intervento per il futuro. Le informazioni forniscono una visione sullo sviluppo turistico supportando pertanto i decisori politici.

CHE COSA VIENE RILEVATO

Con il nuovo sistema di raccolta dati, oltre agli arrivi e ai pernottamenti degli ospiti (ISTAT), vengono raccolti altri dati statistici:

- Dati sull'esercizio (indirizzo, dati di contatto, tipo di struttura, unità abitative, numero di posti letto, barriere architettoniche, chiusure per ferie)
- Numero di prenotazione



- Reservierungstyp (Einzelperson, Familie/Gruppe)
- Datum Anreise/Abreise Gast
- Verschlüsselte Identifikationsnummer des Gastes
- Geschlecht und Alter des Gastes
- Herkunftsland mit Postleitzahl und Region/Provinz (ISTAT)
- Zimmertyp und Zimmerinformationen
- Verpflegungsart

Dafür sind keine zusätzlichen Eingaben notwendig, das System leitet die relevanten Daten aus den Angaben ab.

WELCHE GÄSTE NICHT ERHO BEN WERDEN

Gemäß den Richtlinien des ISTAT/EUROSTAT sind folgende Personen nicht zu erheben, da sie nicht zum Tourismus zählen:

- Personen, die den Beherbergungsbetrieb als ständigen Wohnsitz⁽¹⁾ betrachten (Aufenthalt im selben Betrieb von über einem Jahr);
- Personen, die in Wohnungsnot sind aufgrund von Naturkatastrophen, Unbewohnbarkeit, Flüchtlinge usw.; (Personen, welche wegen Sanierungsarbeiten in einem Betrieb wohnen, sind zu erheben);
- ArbeitnehmerInnen, die für ein Unternehmen tätig sind, das sich in derselben Gemeinde befindet wie der Beherbergungsbetrieb;
- MitarbeiterInnen eines Beherbergungsbetriebes, welche im selben Betrieb tätig sind, auch wenn sie weniger als ein Jahr bleiben und nicht den Wohnsitz anmelden;
- Gäste, welche sich nur einige Stunden im Zimmer aufhalten, jedoch nicht dort übernachten. (z.B. Day Spa),

- Tipo di prenotazione (individuale, familiare/di gruppo)
- Data di arrivo e di partenza dell'ospite
- Numero di identificazione crittografato dell'ospite
- Sesso ed età dell'ospite
- Paese di provenienza con CAP e regione/provincia (ISTAT)
- Tipo di camere e informazioni sulle camere
- Tipo di trattamento

Non sono necessari ulteriori inserimenti poiché il sistema ricava i dati rilevanti dalle informazioni fornite.

QUALI DATI NON VENGONO RICHIESTI

Secondo le linee guida ISTAT/EUROSTAT, le seguenti persone non devono essere censite in quanto non sono considerate presenze turistiche:

- Persone che considerano la struttura ricettiva come residenza permanente⁽¹⁾ (permanenza nella stessa struttura per più di un anno);
- Persone che hanno bisogno di un alloggio a causa di calamità naturali, inabitabilità, rifugiati, ecc;
- Dipendenti che lavorano per un'impresa situata nello stesso comune dell'esercizio ricettivo;
- Dipendenti di una struttura ricettiva che lavorano nella stessa struttura, anche se soggiornano per meno di un anno e non dichiarano la residenza;
- Ospiti che soggiornano in camera solo per poche ore ma non pernottano. (es. Day Spa),

(1) Der Begriff „gewohnte Umgebung“ wird folgendermaßen definiert: physischer Ort, an dem der Kunde seinen Interessensschwerpunkt oder beruflichen oder privaten Mittelpunkt hat. Für die Definition der gewohnten Umgebung wird nicht die Verwaltungsgrenze berücksichtigt. Dies bedeutet, dass eine Person, die in einem Betrieb ihrer Gemeinde übernachtet, sich nicht in ihrer gewohnten Umgebung befindet, und somit statistisch zu erfassen ist. Als gewohnte Umgebung gilt nämlich die eigene Wohnung und nicht der Ort laut Verwaltungsgrenze.

Il termine "ambiente abituale" è definito come segue: luogo fisico in cui il cliente ha il suo centro di interesse o centro professionale o privato. Per la definizione dell'ambiente abituale non si tiene conto del confine amministrativo. Ciò significa che una persona che trascorre la notte in una struttura del proprio comune non si trova nel suo ambiente abituale e deve quindi essere registrata statisticamente. L'ambiente abituale è il domicilio della persona e non il luogo secondo il confine amministrativo.



Hinweis: Auch Betriebe, in denen keine Bewegungen stattgefunden haben (geöffnete Betriebe mit Nullbewegung), müssen die Datenmeldung an das ASTAT senden. Dies ist dann eine: tägliche NULL-Meldung.

WIE WIRD ERHOBEN

Die Beherbergungsbetriebe sind verpflichtet dem ASTAT die statistischen Gästedaten zu übermitteln. Dafür sind folgende Systeme zu verwenden: Hotelverwaltungssoftware, Touristmanager, Light Touristmanager. Die statistischen Daten können nur telematisch an das ASTAT weitergeleitet werden. Dies ist für die Hotelverwaltungssoftware nur mehr über eine Schnittstelle möglich.

Die Eingabe über Tic Web ist ab 1. Nov. 2023 nicht mehr möglich.

Die Betriebe erledigen mit einer einzigen Eingabe alle drei Pflichtmeldungen: Polizeimeldung, Gästestatistik und Meldung für die Ortstaxe.

Die Ortstaxe wird monatlich versandt.

Ein Nebenhaus, Appartement oder Ähnliches, das einem Haupthaus mit anderer Kategorie unterliegt, liefert die Gästedaten in einer getrennten Meldung; wenn eine eigene Lizenz oder Erlaubnis vorliegt, ist auch eine getrennte Meldung zu machen.

WANN WIRD GEMELDET

NEU: Der monatliche Abschluss der Meldung entfällt. Die Beherbergungsbetriebe melden die Ankünfte und Übernachtungen der Gäste täglich, die Ortstaxe hingegen wird monatlich abgeschlossen.

Die TO kontrollieren die Erhebung laufend und unterstützen die Betriebe unabhängig davon, ob diese Betriebe Mitglied sind oder nicht.

Nota: anche gli esercizi ricettivi in cui non si sono verificati movimenti (strutture aperte con nessun movimento) devono inviare il rapporto dati all'ASTAT. Si tratta in questo caso di una registrazione senza movimenti.

COME VIENE EFFETTUATA LA RILEVAZIONE

Le strutture ricettive sono obbligate a trasmettere all'ASTAT i dati statistici sugli ospiti. A tal fine devono essere utilizzati i seguenti sistemi: Software di gestione alberghiera, Touristmanager, Light Touristmanager. I dati statistici possono essere trasmessi all'ASTAT solo per via telematica. Per i software di gestione alberghiera ciò è possibile solo tramite interfaccia PMS.

Dal 1° novembre 2023 l'inserimento tramite Tic Web non sarà più possibile.

Le strutture ricettive hanno in questo modo la possibilità di compilare tutte e tre le notifiche obbligatorie con un unico inserimento: Segnalazione presso la Polizia, statistiche sugli ospiti e comunicazione per l'imposta locale di soggiorno.

L'imposta di soggiorno viene inviata mensilmente.

Una dependance, appartamento o simile, facente parte di una struttura principale con una categoria diversa, fornisce i dati degli ospiti in una segnalazione separata; nel caso abbia una propria licenza o permesso deve altresì avere una segnalazione a parte.

QUANDO COMUNICARE LE INFORMAZIONI

NOVITÀ: La segnalazione mensile non è più richiesta. Le strutture ricettive segnalano giornalmente gli arrivi e i pernottamenti degli ospiti, mentre l'imposta di soggiorno viene compilata mensilmente.

Le organizzazioni turistiche monitorano la raccolta dati su base continuativa e supportano le strutture ricettive, indipendentemente dal fatto che siano o meno membri.



ZUSTÄNDIGKEITEN

Die Datensammlung innerhalb der Landesgrenzen findet auf verschiedenen Ebenen und mit unterschiedlichen Zuständigkeiten statt:

- **NATIONALINSTITUT FÜR STATISTIK (ISTAT):** Inhaber der Datenverarbeitung der Erhebung „Gäste in den Beherbergungsbetrieben (IST-00139)“;
- **LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK (ASTAT):**
 - Verantwortlich für die ISTAT-Erhebung „Gäste in den Beherbergungsbetrieben (IST-00139)“;
 - Inhaber der Datenverarbeitung der ASTAT-Erhebung „Tägliche Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben (TUR-031)“;
- **TOURISMUSORGANISATIONEN:** Unterstützen und beraten die Betriebsinhaber bei der Dateneingabe;
- **LANDESVERBAND DER TOURISMUSORGANISATIONEN (LTS):** Informationstechnische Unterstützung bei der elektronischen Datenübertragung;

Hinweis: Die Zusammenarbeit mit den Tourismusorganisationen und dem LTS ist mit einem entsprechenden Abkommen zwischen diesen und dem ASTAT geregelt. Die TO sind gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1453 vom 29.04.2002 Teil des Landesstatistiksystems.

WEITERES

Jede Tourismusorganisation muss im Sinne des Datenschutzgesetzes eine Person ernennen, die mit der Verarbeitung der Daten beauftragt wird. Diese Person ist dem ASTAT mitzuteilen. Dazu wird das online bereitgestellte Formblatt „Beauftragte für die Verarbeitung der Daten“ ([Online-Erhebungen | Landesinstitut für Statistik | Autonome Provinz Bozen - Südtirol](#)) ausgefüllt und an das ASTAT gesendet. Auch

COMPETENZE

La rilevazione prevede un'organizzazione della raccolta dati a livello territoriale organizzata su diversi livelli e con conseguenti diverse competenze, quali:

- **ISTITUTO NAZIONALE DI STATISTICA (ISTAT):** titolare del trattamento dati per quanto concerne la parte relativa alla rilevazione "Movimento dei Clienti negli Esercizi Ricettivi (IST-0039)";
- **ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA (ASTAT):**
 - Responsabile per la rilevazione ISTAT "Movimento dei Clienti negli Esercizi Ricettivi (IST-0039)";
 - Titolare del trattamento dati per la rilevazione ASTAT "Rilevazione giornaliera degli ospiti nelle strutture ricettive (TUR-031)";
- **ASSOCIAZIONI TURISTICHE:** forniscono assistenza e supporto per l'inserimento dei dati;
- **LTS (Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche dell'Alto Adige):** fornisce assistenza informatica per la trasmissione dei dati per via telematica;

Avvertenza: Si ricorda che la collaborazione con le Associazioni Turistiche e con LTS è sancita da apposita convenzione tra le stesse e ASTAT e che le Associazioni Turistiche fanno parte del Sistema statistico provinciale in base alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 1453 dd. 29.04.2002.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Ai sensi della legge sulla protezione dei dati, ogni organizzazione turistica deve nominare una persona incaricata al trattamento dei dati. Tale persona deve essere comunicata all'ASTAT. A tal fine deve essere compilato e inviato all'ASTAT il modulo online "Incaricato per il trattamento dei dati" ([Indagini online | Istituto Provinciale di Statistica | Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige](#)). L'ASTAT



eventuelle Änderungen diesbezüglich sind dem ASTAT mitzuteilen.

Das Rundschreiben, die Ausfüllhilfe, die Dokumentation zur Erhebung, und das Formular für den Datenschutzbeauftragten können von der ASTAT-Homepage unter www.provinz.bz.it/astat (Liste der Erhebungen > Tourismus) abgerufen werden.

Die Tourismusdaten können aus ASTAT-Datenbank heruntergeladen werden:

[tourismus.qvw \(siag.it\)](http://tourismus.qvw.siatg.it)

Publikationen zum Tourismus können Sie unter folgendem Link abrufen: [Mobilität und Tourismus | Landesinstitut für Statistik | Autonome Provinz Bozen - Südtirol](#)

KONTAKT

Für inhaltliche Fragen zur Erhebung wenden Sie sich an Irene Mahlknecht Tel. 0471 41 84 56 oder schreiben an astat.tur@provinz.bz.it.

Für technische Fragen wenden Sie sich an den LTS telefonisch: Tel. 0471 978060 oder per Mail: ticket@lts.it.

deve inoltre essere informata di eventuali modifiche in merito.

La circolare, la guida alla compilazione, la documentazione per la rilevazione e il modulo per l'incaricato della protezione dei dati possono essere scaricati dalla homepage dell'ASTAT all'indirizzo www.provinz.bz.it/astat (Elenco dei sondaggi > Turismo).

I dati sul turismo possono essere scaricati dalla banca dati ASTAT: [turismo.qvw \(siag.it\)](http://turismo.qvw.siatg.it)

Le pubblicazioni sul turismo sono disponibili al seguente link: [Mobilità e turismo | Istituto provinciale di statistica | Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige](#)

CONTATTI

Per domande sul contenuto dell'indagine, può contattare Irene Mahlknecht tel. 0471 418456 o scrivere a astat.tur@provinz.bz.it.

Per domande di carattere tecnico, contattare l'LTS: Tel. 0471 978060 o Email ticket@lts.it.